



Hệ thống E-Learning Khóa đào tạo cơ bản về
chăm sóc người mắc chứng sa sút trí tuệ

Kiến thức cơ bản để thấu hiểu và ứng xử với người mắc chứng sa sút trí tuệ

ベトナム語版
ベトナム語版

認知症の人を知ることと手伝えるときに大切なこと

Kiến thức cơ bản để thấu hiểu và ứng xử với người mắc chứng sa sút trí tuệ

— mục lục —

ここで勉強すること

Mục đích đào tạo..... 1

序章. 日本が認知症のことをどう考えているか

Lời mở đầu. Thực trạng về chứng sa sút trí tuệ

認知症施策推進大綱

Đề cương thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ 6

第1章. 認知症ケアをするときに大切なことと考えること

Chương 1. Triết lý và quan điểm cơ bản trong chăm sóc đối với chứng sa sút trí tuệ

はじめに

Mở đầu 35

1. パーソン・センタード・ケア

1. Mô hình chăm sóc lấy người bệnh làm trung tâm (Person-centred care) 36

2. 認知症の人への正しくない思いと正しい思い

2. Định kiến, hiểu lầm về người mắc chứng sa sút trí tuệ và việc xóa bỏ định kiến hay hiểu lầm..... 61

3. 介護をする人に必要なこと

3. Quan điểm của người chăm sóc..... 70

4. 認知症の人が毎日の生活・社会生活の中で意思決定をするための手伝いとは

4. Hỗ trợ người mắc chứng sa sút trí tuệ đưa ra quyết định trong cuộc sống hàng ngày và đời sống xã hội..... 88

第2章. 認知症とは何か、原因になる病気とは

Chương 2 Định nghĩa chứng sa sút trí tuệ và các bệnh gây ra chứng sa sút trí tuệ

1. 認知症とはなにか①

1. Chứng sa sút trí tuệ là gì? ①..... 95

1. 認知症とはなにか②

1. Chứng sa sút trí tuệ là gì? ②..... 97

2. 認知症の原因になる病気：アルツハイマー型認知症の原因と多い症状	
2. Những bệnh lý gây ra chứng sa sút trí tuệ:	
Nguyên nhân và triệu chứng chủ yếu của chứng sa sút trí tuệ do bệnh Alzheimer	110
2. 血管性認知症の原因と多い症状	
2. Nguyên nhân và triệu chứng chủ yếu của chứng sa sút trí tuệ do tai biến mạch máu.....	125
2. レビー小体型認知症の原因と多い症状	
2. Nguyên nhân và triệu chứng chủ yếu của chứng sa sút trí tuệ thể Lewy.....	134
2. 前頭側頭型認知症の原因と多い症状	
2. Nguyên nhân và triệu chứng chủ yếu của chứng sa sút trí tuệ tiền đình thái dương	142

第3章. 認知症の 中核症状 と 行動・心理 症状 を 知る

Chương 3 Thấu hiểu các triệu chứng cốt lõi và triệu chứng hành vi - tâm lý của chứng sa sút trí tuệ

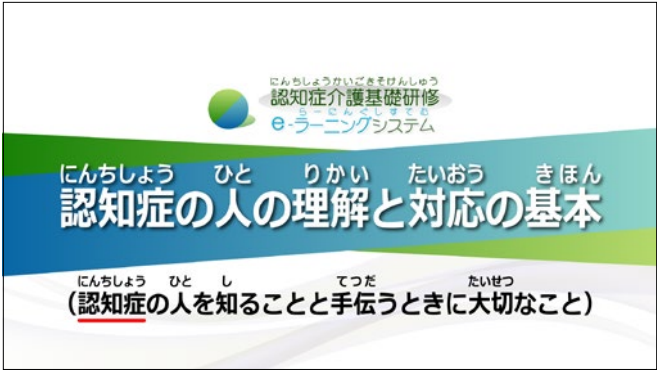
1. 認知症の 中核症状 と 行動・心理 症状 を 知る①	
1. Thấu hiểu các triệu chứng cốt lõi và triệu chứng hành vi - tâm lý của chứng sa sút trí tuệ ①	153
1. 認知症の 中核症状 と 行動・心理 症状 を 知る②	
1. Thấu hiểu các triệu chứng cốt lõi và triệu chứng hành vi - tâm lý của chứng sa sút trí tuệ ②	155
2. 中核症状 が 出ると 生活が どう変わるか	
2. Ảnh hưởng của các triệu chứng cốt lõi tới cuộc sống sinh hoạt	166
3. 中核症状 が 出ると 心は どうなるか	
3. Ảnh hưởng về mặt tâm lý bởi các triệu chứng cốt lõi.....	178
4. 行動・心理 症状 とは何か、その原因について	
4. Cách hiểu về các triệu chứng hành vi - tâm lý và nguyên nhân xuất hiện	198
5. 認知症の人とまわりの関係①	
5. Môi trường cho những người mắc chứng sa sút trí tuệ ①	205
5. 認知症の人とまわりの関係②	
5. Môi trường cho những người mắc chứng sa sút trí tuệ ②	207
6. 健康管理 (病気にならず、元気になるよう 手伝えること) ①	
6. Quản lý sức khỏe ①	213
6. 健康管理 (病気にならず、元気になるよう 手伝えること) ②	
6. Quản lý sức khỏe ②	214

Chương 4. Kỹ thuật cơ bản trong chăm sóc đối với chứng sa sút trí tuệ

1. 認知症を悪くさせない技術について①	
1. Điều trị chứng sa sút trí tuệ ①	225
1. 認知症を悪くさせない技術について②	
1. Điều trị chứng sa sút trí tuệ ②	227
2. 認知症の人と正しく話すことや聞くこと (佐々木さんの場合について考えてみましょう)	
2. Cách tiếp cận phù hợp đối với người mắc chứng sa sút trí tuệ (thực hành với tình huống)	233
2. 認知症の人と正しく話すことや聞くこと②	
2. Cách tiếp cận phù hợp đối với người mắc chứng sa sút trí tuệ ②	246
3. 認知症の 症状 をよくする技術 (佐々木さんの場合について考えてみましょう)	
3. Ứng phó với các triệu chứng sa sút trí tuệ (thực hành theo tình huống)	278
3. 認知症の 症状 をよくする技術②	
3. Ứng phó với các triệu chứng sa sút trí tuệ ②	297
4. 認知症の人の思いを大切にする技術①	
4. Cách thức hỗ trợ tôn trọng ý chí của đối phương là gì? ①	310
4. 認知症の人の思いを大切にする技術②	
4. Cách thức hỗ trợ tôn trọng ý chí của đối phương là gì? ②	312
5. チームケア (みんなでケアをする) で大事なこと	
5. Kiến thức cơ bản về chăm sóc theo nhóm	321
6. ケアをしている家族を理解する①	
6. Hiểu biết và cách thức hỗ trợ khi người chăm sóc là người thân trong gia đình ①	327
6. ケアをしている家族を理解する②	
6. Hiểu biết và cách thức hỗ trợ khi người chăm sóc là người thân trong gia đình ②	338
ようごしゅう 用語集	
Bảng chú giải	351

- Kiến thức cơ bản để thấu hiểu và ứng xử với người mắc chứng sa sút trí tuệ

Mục đích đào tạo

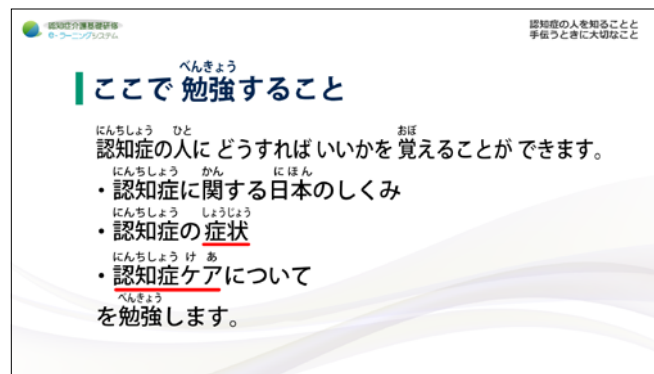


にんちしょうかいごきそけんしゅういーらーにんぐしすてむ 認知症介護基礎研修 e-ラーニングシステム	Hệ thống E-Learning Khóa đào tạo cơ bản về chăm sóc người mắc chứng sa sút trí tuệ
にんちしょうひとりかいたいおうきほん 認知症の人の理解と対応の基本 (にんちしょうひとし てつだ たいせつ (認知症の人を知ることと手伝えるときに大切なこと))	Kiến thức cơ bản để thấu hiểu và ứng xử với người mắc chứng sa sút trí tuệ

Lời giảng

Chúng ta cùng bắt đầu tìm hiểu về “Kiến thức cơ bản để thấu hiểu và ứng xử với người mắc chứng sa sút trí tuệ” .

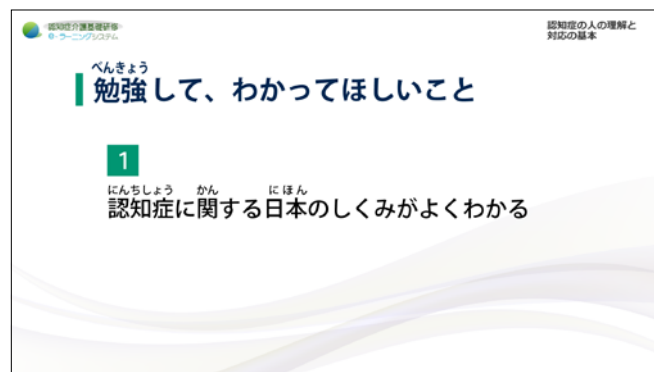
Đầu tiên, tôi sẽ giới thiệu với các bạn về mục đích của môn học này.



ここで 勉強すること	Mục đích của môn học
認知症の人に どうすれば いいかを 覚えることができます。 - 認知症に関する 日本のしくみ - 認知症の 症状 - 認知症ケアについて を勉強します。	Nhằm tìm hiểu những kiến thức cơ bản về thực trạng và các triệu chứng ở người mắc chứng sa sút trí tuệ; lĩnh hội được kiến thức kỹ thuật chăm sóc cơ bản và cách thức ứng xử với người mắc chứng sa sút trí tuệ trong thực tế.

Lời giảng

Mục đích của môn học này là nhằm tìm hiểu những kiến thức cơ bản về thực trạng và các triệu chứng ở người mắc chứng sa sút trí tuệ; lĩnh hội được kiến thức kỹ thuật chăm sóc cơ bản và cách thức ứng xử với người mắc chứng sa sút trí tuệ trong thực tế.

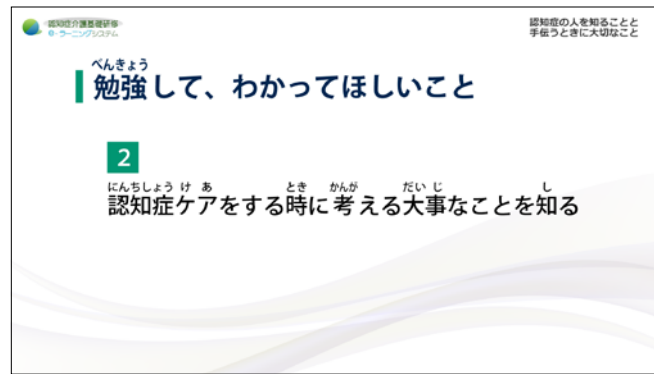


勉強して、わかってほしいこと	Mục tiêu cần đạt được:
1 認知症に関する 日本のしくみが よくわかる	1 Nắm được và có thể giới thiệu tổng quan thực trạng về người mắc chứng sa sút trí tuệ.

Lời giảng

Mục tiêu cần đạt được của môn học:

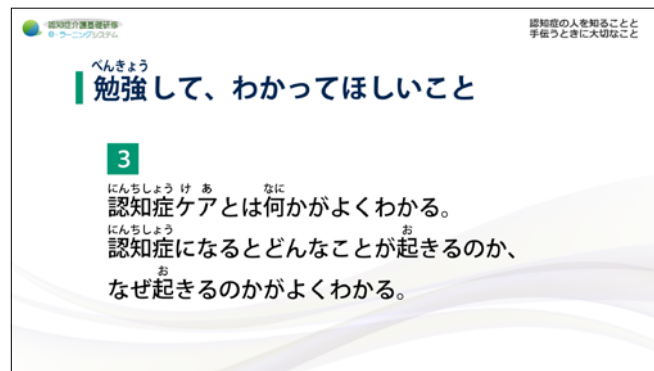
Mục tiêu số 1 : Nắm được và có thể giới thiệu tổng quan thực trạng về người mắc chứng sa sút trí tuệ.



べんきょう 勉強して、わかってほしいこと	Mục tiêu cần đạt được:
2 認知症ケアをする時に考える大事なことを知る	2 Hiểu, giải thích và đưa ra ví dụ cụ thể về những quan điểm là tiêu chí đánh giá khi thực hiện chăm sóc những người mắc chứng bệnh này.

Lời giảng

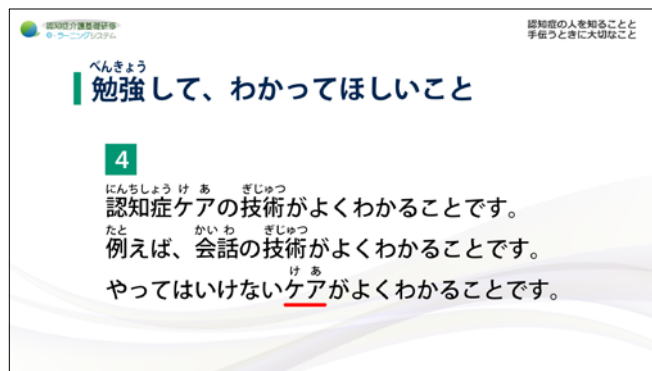
Mục tiêu số 2: Hiểu, giải thích và đưa ra ví dụ cụ thể về những quan điểm là tiêu chí đánh giá khi thực hiện chăm sóc những người mắc chứng bệnh này.



べんきょう 勉強して、わかってほしいこと	Mục tiêu cần đạt được:
3 認知症とは何かがよくわかる。 認知症になるとどんなことが起きるのか、なぜ起きるのかがよくわかる。	3 Lĩnh hội kiến thức cơ bản, cần thiết để thấu hiểu những người mắc chứng sa sút trí tuệ, có thể đưa ra các ví dụ cụ thể về triệu chứng hay các yếu tố tác động v.v.

Lời giảng

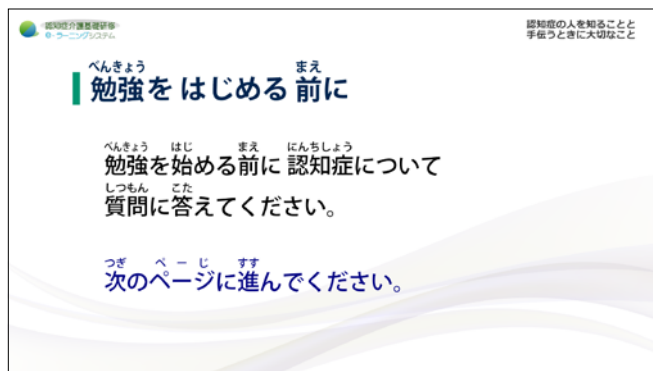
Mục tiêu số 3: Lĩnh hội kiến thức cơ bản, cần thiết để thấu hiểu những người mắc chứng sa sút trí tuệ, có thể đưa ra các ví dụ cụ thể về triệu chứng hay các yếu tố tác động v.v.



べんきょう 勉強して、わかってほしいこと	Mục tiêu cần đạt được:
4 にんちしょう け あ ぎじゅつ 認知症ケアの技術がよくわかることです。 たと 例えば、 かいわ ぎじゅつ 会話の技術がよくわかることです。 け あ やっではいけないケアがよくわかることです。	4 Có được kiến thức và đưa ra các ví dụ về kỹ thuật cơ bản trong chăm sóc người mắc chứng sa sút trí tuệ, chẳng hạn như: cách giao tiếp cơ bản với người mắc chứng sa sút trí tuệ, chăm sóc không phù hợp và cách phòng tránh chăm sóc không phù hợp, cách thức chăm sóc trên cơ sở hiểu được những triệu chứng tâm lý và hành vi trên người mắc chứng sa sút trí tuệ v.v.

Lời giảng

Mục tiêu số 4: Có được kiến thức và đưa ra các ví dụ cụ thể về kỹ thuật cơ bản trong chăm sóc người mắc chứng sa sút trí tuệ, chẳng hạn như: cách giao tiếp cơ bản với người mắc chứng sa sút trí tuệ, chăm sóc không phù hợp và cách phòng tránh chăm sóc không phù hợp, cách thức chăm sóc trên cơ sở hiểu được những triệu chứng hành vi - tâm lý trên người mắc chứng sa sút trí tuệ v.v.
Chúng ta hãy cùng nỗ lực để đạt được các mục tiêu nói trên.



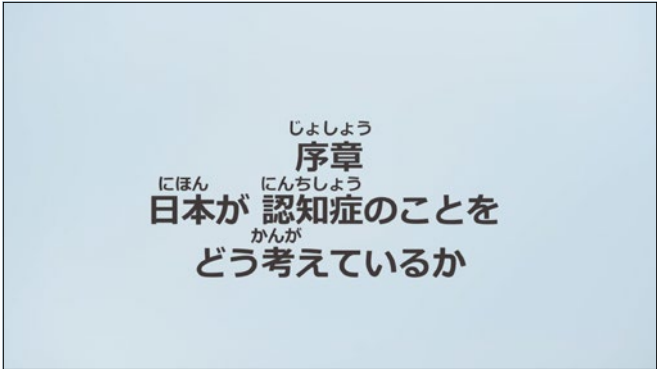
べんきょう まえ 勉強をはじめる前に	Xác nhận trước khi học tập
べんきょう はじ まえ にんちしょう しつもん こた 勉強をはじめる前に 認知症について 質問に答えてくださ い。	Trước khi bước vào học tập, chúng ta hãy cùng xác nhận một số nội dung liên quan đến chứng sa sút trí tuệ và chăm sóc người mắc chứng sa sút trí tuệ.
つぎ ページ すす 次のページに進んでください。	Các bạn hãy cố gắng làm bài tập ở trang tiếp theo nhé!

Lời giảng

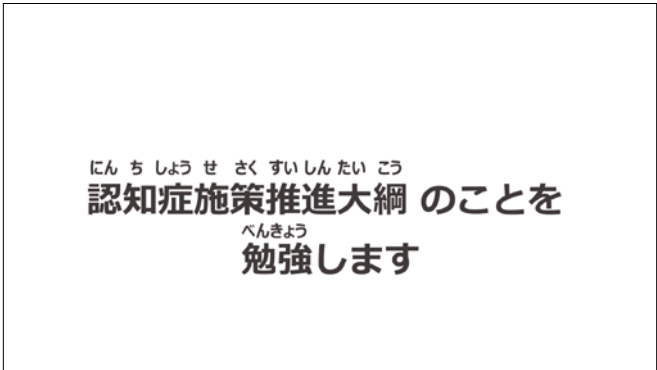
Trước khi bắt đầu học tập, chúng ta hãy cùng xác nhận một số nội dung liên quan đến chứng sa sút trí tuệ và chăm sóc người mắc chứng sa sút trí tuệ.

Các bạn hãy cố gắng làm bài tập ở trang tiếp theo nhé!

Tổng quan Đề cương thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ



序章	Lời mở đầu
日本が認知症のことを どう考えているか	Thực trạng về chứng sa sút trí tuệ



認知症施策推進大綱 のことを 勉強します	Tổng quan <u>Đề cương thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ</u>
----------------------	---

Lời giảng

Đầu tiên, chúng ta cùng tìm hiểu khái quát Đề cương thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ để hiểu được thực trạng về chứng bệnh này.
Hiểu được quan điểm và định hướng của chính phủ đối với chứng sa sút trí tuệ giữ vai trò vô cùng quan trọng khi suy nghĩ về việc chăm sóc những người mắc chứng bệnh này.

Giải thích từ ngữ

Đề cương thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ : Đây là chính sách quốc gia liên quan đến nỗ lực giải quyết chứng sa sút trí tuệ, đã được chính phủ Nhật Bản quyết định vào tháng 6 năm 2019.



いま、世界中で認知症の人が増えています。 いろいろな国で認知症のことを考えています。	Những nỗ lực ứng phó với vấn đề gia tăng số người mắc chứng sa sút trí tuệ do tình trạng già hóa dân số đang trở thành một thách thức chung trên toàn cầu
---	---

Lời giảng

Hiện tại, những nỗ lực ứng phó với việc gia tăng số người mắc chứng sa sút trí tuệ do tình trạng già hóa dân số đang trở thành một thách thức chung trên toàn cầu.



イギリス 「国家認知症戦略」	Tại Anh: “Chiến lược quốc gia ứng phó với chứng sa sút trí tuệ”
アメリカ 「国家アルツハイマー計画」	Tại Hoa Kỳ: “Chương trình quốc gia ứng phó với bệnh Alzheimer”

Lời giảng

Các quốc gia đang nỗ lực thực hiện, trong đó phải kể đến Anh Quốc với “Chiến lược quốc gia về chứng sa sút trí tuệ” hay “Chương trình quốc gia về bệnh Alzheimer” tại Hoa Kỳ v.v.

にほん せかい いちばん はや
日本は 世界で 一番 早く
こうれいしゃ ふ
高齢者が 増えています

にほん せかい いちばん はや こうれいしゃ ふ
日本は 世界で 一番 早く 高齢者が 増えています

Tại Nhật Bản – quốc gia có tốc độ già hóa dân số nhanh nhất thế giới,

Lời giảng

Tại Nhật Bản – quốc gia có tốc độ già hóa dân số nhanh nhất thế giới,

ねん こうれいしゃ
2018年では 高齢者の
にん ひとり にんちしょう
7人のうち 1人が 認知症でした。
ねん こうれいしゃ
2025年には 高齢者の
にん ひとり
5人のうち 1人が
にんちしょう
認知症になるかもしれません。

「日本における認知症の高齢者人口の将来推計に関する研究」
(平成26年度厚生労働科学研究費補助金特別研究事業 九州大学 二宮教授) による速報値より

ねん こうれいしゃ にん ひとり にんちしょう
2018年では 高齢者の 7人のうち 1人が 認知症でした。
ねん こうれいしゃ にん ひとり にんちしょう
2025年では 高齢者の 5人のうち 1人が 認知症に なるかも
しれません。

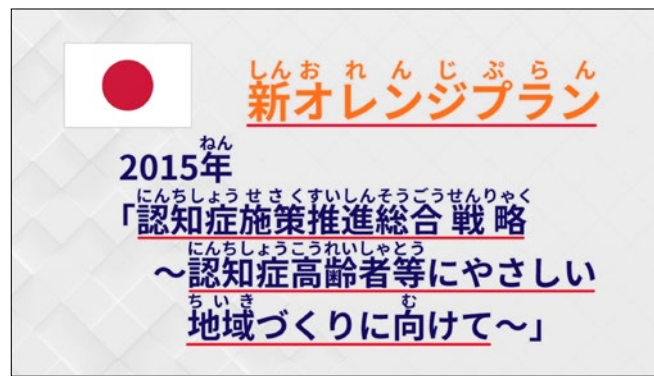
Tính đến năm 2018, cứ 7 người cao tuổi thì có 1 người mắc chứng sa sút trí tuệ và dự báo đến năm 2025, con số đó là trong 5 người cao tuổi sẽ có 1 người mắc chứng bệnh này.

にほん にんちしょう こうれいしゃ じんこう しょうらい すいけい かん
「日本における認知症の高齢者人口の将来推計に関する
けんきゅう
へいせい ねんこうせいろうどうか がく けんきゅう ひほ じょ きん とくべつ けんきゅう じぎょう きゅうしゅう
(平成26年度厚生労働科学研究費補助金特別研究事業 九州
だいがく にのみやきょうじゅ
大学二宮教授)
そくほうち
による速報値より

Dữ liệu sơ bộ của "Nghiên cứu ước tính tương lai về chứng sa sút trí tuệ người cao tuổi ở Nhật Bản"
(Dự án nghiên cứu đặc biệt về khoa học sức khỏe công nghiệp của Đại học Kyushu, Giáo sư Ninomiya 2014)

Lời giảng

Tính đến năm 2018, cứ 7 người cao tuổi thì có 1 người mắc chứng sa sút trí tuệ và dự báo đến năm 2025, con số đó là trong 5 người cao tuổi sẽ có 1 người mắc chứng bệnh này.



しん お れ ん じ ぷ ら ん 新オレンジプラン	Chương trình New Orange Plan
ねん 2015年 「認知症施策推進総合戦略 ～認知症高齢者等にやさしい地域づくりに向けて～」	Năm 2015: “Chiến lược toàn diện thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ - Hướng tới phát triển cộng đồng thân thiện với người cao tuổi mắc chứng sa sút trí tuệ”

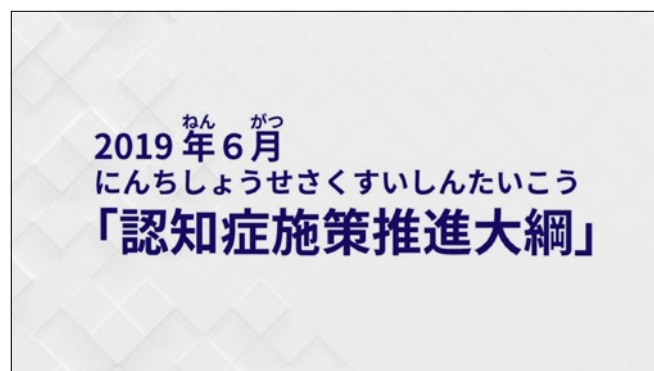
Lời giảng

Do đó, kể từ năm 2015, Nhật Bản đã xây dựng và xúc tiến “Chiến lược toàn diện thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ - Hướng tới phát triển cộng đồng thân thiện với người cao tuổi mắc chứng sa sút trí tuệ”, hay còn gọi là Chương trình New Orange Plan.

Giải thích từ ngữ

Chương trình New Orange Plan : Kế hoạch Màu cam Mới là một chính sách quốc gia về chứng mất trí do chính phủ Nhật Bản quyết định vào năm 2015.

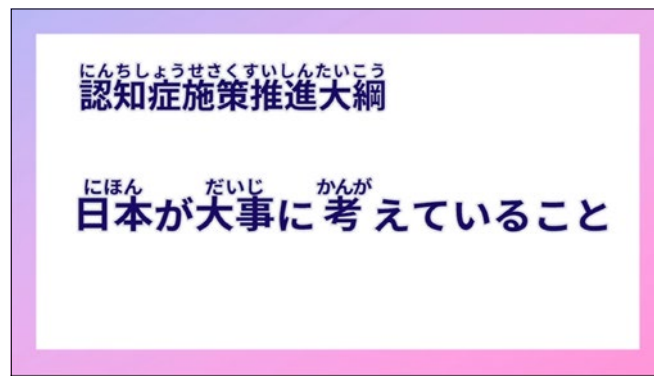
Chiến lược toàn diện thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ - Hướng tới phát triển cộng đồng thân thiện với người cao tuổi mắc chứng sa sút trí tuệ : Chiến lược toàn diện cho việc thúc đẩy các chính sách về chứng sa sút trí tuệ là một chính sách quốc gia về chứng sa sút trí tuệ do chính phủ Nhật Bản quyết định vào năm 2015.



ねん がつ 2019年 6月 「認知症施策推進大綱」	Tháng 6 năm 2019: “Đề cương thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ”
-------------------------------	--

Lời giảng

Sau đó, tháng 6 năm 2019, “Đề cương thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ” đã được tổng hợp tại Hội nghị Bộ trưởng liên ngành. Trong khuôn khổ của bài giảng, chúng ta sẽ tìm hiểu khái quát về Đề cương này.



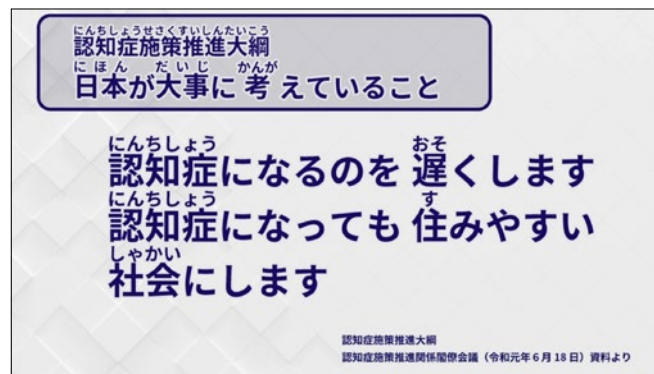
にんちしょうせさくすいしんたいこう 認知症施策推進大綱	Đề cương thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ
にほん だいじ かんが 日本が大事に考えていること	Quan điểm cơ bản



にんちしょうせさくすいしんたいこう 認知症施策推進大綱	Đề cương thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ
にほん だいじ かんが 日本が大事に考えていること	Quan điểm cơ bản
にんちしょう 認知症は みんながなる びょうき 病気かもしれません	Sa sút trí tuệ - Chứng bệnh không của riêng ai!
にんちしょうせさくすいしんたいこう 認知症施策推進大綱	Đề cương thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ
にんちしょうせさくすいしん かんけい かくりょう かいぎ 認知症施策推進関係閣僚会議 (2019年 6月 18日) 資料より	Theo tài liệu tại Hội nghị Bộ trưởng liên ngành thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ (ngày 18 tháng 6 năm 2019)

Lời giảng

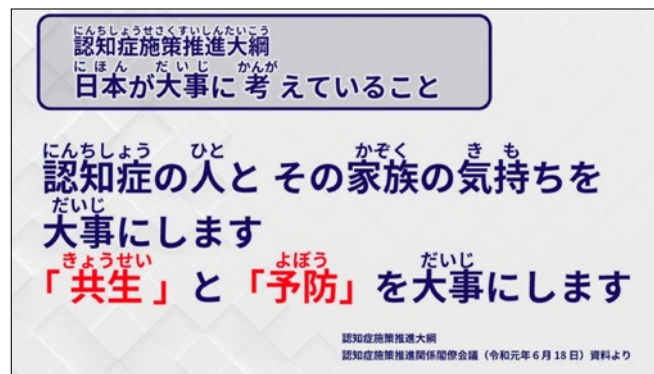
Sa sút trí tuệ là chứng bệnh mà bất cứ ai cũng có thể mắc phải. Đây là chứng bệnh quen thuộc với nhiều người, trong đó bao gồm những thành viên trong gia đình hay những người thân thiết của bạn.



にんちしょう せさく すいしんたいこう 認知症施策推進大綱 にほん だいじ かんが 日本が大事に考えていること	Đề cương thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ Quan điểm cơ bản
にんちしょう 認知症になるのを おそ くします にんちしょう 認知症になっても す 住みやすい しゃかい 社会にします	Mục tiêu đặt ra là làm chậm giai đoạn khởi phát của chứng sa sút trí tuệ và hướng tới một xã hội nơi mọi người có thể sống với những hy vọng ngay cả khi mắc phải chứng bệnh này.
にんちしょう せさく すいしんたいこう 認知症施策推進大綱 にんちしょう せさく すいしん かんけい かくりょう かいぎ 認知症施策推進関係 閣僚 会議 ねん がつ にち しりょう (2019年 6 月18日) 資料より	Theo tài liệu tại Hội nghị Bộ trưởng liên ngành thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ (ngày 18 tháng 6 năm 2019)

Lời giảng

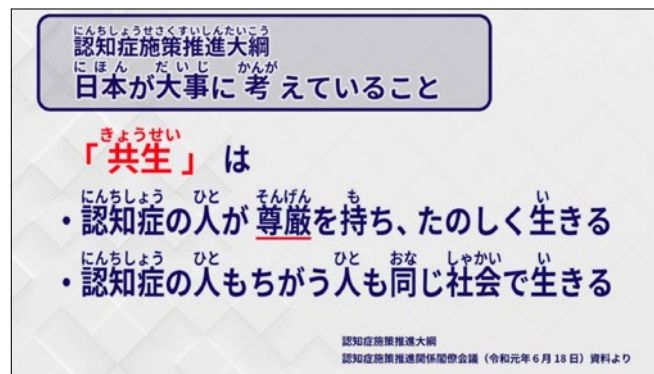
Do đó, mục tiêu đặt ra là làm chậm giai đoạn khởi phát của chứng sa sút trí tuệ và hướng tới một xã hội nơi mọi người có thể sống với những hy vọng ngay cả khi mắc phải chứng bệnh này.



認知症施策推進大綱 日本が大事に考えていること	Đề cương thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ Quan điểm cơ bản
認知症の人とその家族の気持ちを大事にします	Coi trọng quan điểm của người mắc chứng sa sút trí tuệ và gia đình của họ,
「共生」と「予防」を大事にします	Song hành giữa việc “Sống chung” và “Phòng ngừa” với chứng bệnh này.
認知症施策推進大綱 認知症施策推進関係閣僚会議 (2019年6月18日) 資料より	Đề cương thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ Theo tài liệu tại Hội nghị Bộ trưởng liên ngành thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ (ngày 18 tháng 6 năm 2019)

Lời giảng

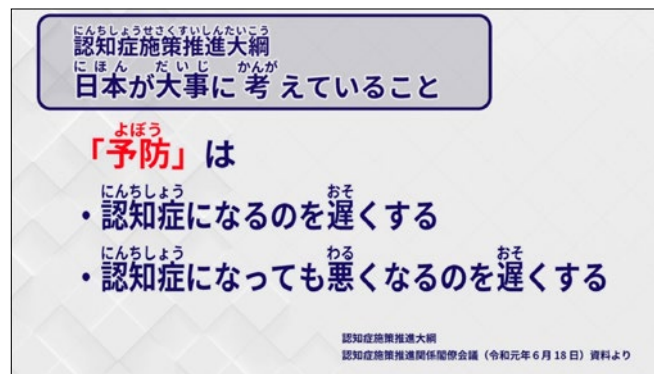
Quan điểm cơ bản là coi trọng góc nhìn của người mắc chứng sa sút trí tuệ và gia đình của họ; đồng thời thúc đẩy các biện pháp song hành giữa “Sống chung” và “Phòng ngừa” với chứng bệnh này. Vậy “Sống chung” và “Phòng ngừa” có nghĩa là gì?



認知症施策推進大綱 日本が大事に考えていること にんちしょう せさく すいしん たいこう にほん だいじ かんが	Đề cương thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ Quan điểm cơ bản
「共生」は きょうせい	“Sống chung”
・ 認知症の人が 尊厳を持ち、たのしく 生きる にんちしょう ひと そんげん も	Sống cùng chứng sa sút trí tuệ với sự tôn nghiêm và niềm hy vọng
・ 認知症の人もちがう人も 同じ 社会で 生きる にんちしょう ひと ちがう ひと おな しゃかい い	Sống trong cùng một xã hội ngay cả khi mắc chứng sa sút trí tuệ
認知症施策推進大綱 認知症施策推進関係閣僚会議 にんちしょう せさく すいしん たいこう にんちしょう せさく すいしん かんけい かくりょう かいぎ (2019年6月18日) 資料より ねん がつ にち しりょう	Đề cương thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ Theo tài liệu tại Hội nghị Bộ trưởng liên ngành thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ (ngày 18 tháng 6 năm 2019)

Lời giảng

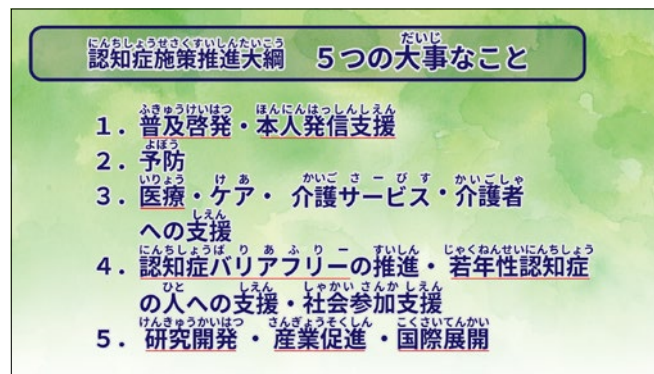
“Sống chung” là sống cùng chứng sa sút trí tuệ với sự tôn nghiêm và niềm hy vọng của người mắc chứng sa sút trí tuệ; là sống trong cùng một xã hội cho dù có mắc chứng sa sút trí tuệ hay không.



認知症施策推進大綱 日本が大事に考えていること	Đề cương thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ Quan điểm cơ bản
「予防」は	“Phòng ngừa”
・認知症になるのを遅くする	Trì hoãn thời điểm mắc chứng sa sút trí tuệ
・認知症になっても悪くなるのを遅くする	Hạn chế sự tiến triển của bệnh ngay cả khi đã mắc chứng bệnh này
認知症施策推進大綱 認知症施策推進関係閣僚会議 (2019年6月18日) 資料より	Đề cương thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ Theo tài liệu tại Hội nghị Bộ trưởng liên ngành thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ (ngày 18 tháng 6 năm 2019)

Lời giảng

“Phòng ngừa” không có nghĩa là làm cho “không bị mắc chứng sa sút trí tuệ” mà là khái niệm được sử dụng với ý nghĩa là “trì hoãn thời điểm mắc chứng sa sút trí tuệ” và “hạn chế sự tiến triển của bệnh ngay cả khi đã mắc phải chứng bệnh này” .



にんちしょうせさくすいしんたいこう 認知症施策推進大綱 5つの 大事なこと	5 trụ cột chính trong Đề cương thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ
1 普及啓発・本人発信支援	1. Phổ biến kiến thức, hỗ trợ người mắc chứng sa sút trí tuệ chia sẻ thông tin
2 予防	2. Phòng ngừa
3 医療・ケア・介護サービス・介護者への支援	3. Hỗ trợ về y tế, chăm sóc, dịch vụ chăm sóc, người chăm sóc
4 認知症バリアフリーの推進・若年性認知症の人への支援・社会参加支援	4. Thúc đẩy xóa bỏ rào cản đối với chứng sa sút trí tuệ, hỗ trợ người trẻ tuổi mắc chứng sa sút trí tuệ, hỗ trợ hòa nhập cộng đồng
5 研究開発・産業促進・国際展開	5. Nghiên cứu phát triển, thúc đẩy ngành công nghiệp, triển khai các hoạt động quốc tế

Lời giảng

Với quan điểm cơ bản đó, các biện pháp được xây dựng và thực hiện dựa trên 5 trụ cột mà các bạn có thể thấy trong slide.

Chúng ta hãy cùng tìm hiểu rõ hơn về 5 trụ cột này.

ふきゅうけいはつ
ほんにんはっしんしえん

1. 普及啓発・本人発信支援

にんちしょう

・認知症のことをもっと知ってもら

にんちしょう

・認知症について相談する場所を教える

にんちしょう

・認知症の人が言いたいことを

い

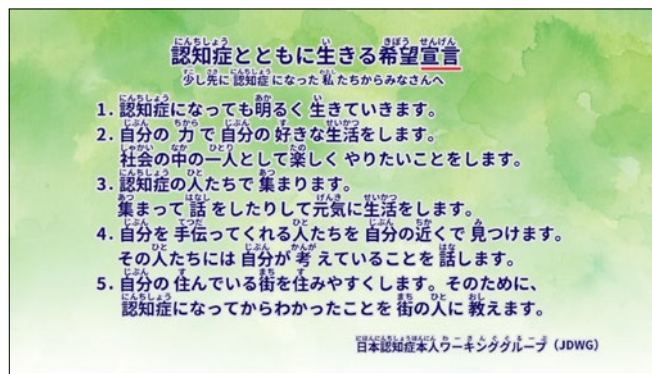
言えるように手伝

1. 普及啓発・本人発信支援	1. Phổ biến kiến thức, hỗ trợ người mắc chứng sa sút trí tuệ chia sẻ thông tin
・認知症のことをもっと知ってもら	Thúc đẩy sự hiểu biết về chứng sa sút trí tuệ
・認知症について相談する場所を教える	Phổ biến các đầu mối tư vấn
・認知症の人が言いたいことを言えるように手伝	Hỗ trợ người mắc chứng sa sút trí tuệ chủ động chia sẻ thông tin

Lời giảng

Với trụ cột “Phổ biến kiến thức, hỗ trợ người mắc chứng sa sút trí tuệ chia sẻ thông tin” , có thể đưa ra những biện pháp cụ thể như sau:

- Thúc đẩy sự hiểu biết về chứng sa sút trí tuệ
- Phổ biến các đầu mối tư vấn
- Hỗ trợ người mắc chứng sa sút trí tuệ chủ động chia sẻ thông tin



認知症とともに生きる希望宣言、 少し先に 認知症になった 私たちからみなさんへ	<u>Tuyên ngôn sống chung cùng chứng sa sút trí tuệ, thông điệp gửi tới tất cả mọi người từ chúng tôi – những người mắc sa sút trí tuệ trước các bạn!</u>
1 認知症になっても 明るく 生きていきます。	1. Chúng ta hãy phá vỡ vỏ bọc mà chúng ta luôn mang bên mình để vui sống tích cực.
2 自分の 力で 自分の 好きな 生活をします。社会の 中の 一人として 楽しく やりたいことをします。	2. Phát huy sức mạnh của bản thân, tiếp tục cuộc sống mà mình trân trọng, vui vẻ đương đầu trước những thử thách với vai trò là một thành viên của xã hội.
3 認知症の人たちで 集まります。 あつまって 話をしたりして 元気に 生活をします。	3. Chúng ta cùng nhau gặp gỡ, kết nối, cổ vũ sức mạnh để cùng sống tốt, sống khỏe.
4 自分を 手伝ってくれる人たちを 自分の 近くで 見つけます。その人たちには 自分が 考えていることを 話します。	4. Chia sẻ những suy nghĩ, mong muốn của bản thân, tìm được những người là hậu phương vững chắc ngay tại khu phố của mình để cùng nhau tiến bước.
5 自分の 住んでいる 街を 住みやすくします。そのために、 認知症になってから わかったことを 街の人に 教えます。	5. Phát huy những trải nghiệm và nỗ lực của bản thân để sống chung với chứng sa sút trí tuệ, cùng nhau xây dựng cộng đồng thân thiện.
日本認知症本人ワーキンググループ (JDWG)	Tổ công tác về chứng sa sút trí tuệ Nhật Bản (JDWG)

Lời giảng

Với biện pháp hỗ trợ người mắc chứng sa sút trí tuệ chủ động chia sẻ thông tin, chúng ta có “Tuyên ngôn sống chung cùng chứng sa sút trí tuệ”. Đây là bản Tuyên ngôn do chính những người mắc chứng sa sút trí tuệ đưa ra.

Tuyên ngôn sống chung cùng chứng sa sút trí tuệ, thông điệp gửi tới tất cả mọi người từ chúng tôi – những người mắc sa sút trí tuệ trước các bạn!

- Chúng ta hãy phá vỡ vỏ bọc mà chúng ta luôn mang bên mình để vui sống tích cực.
- Phát huy sức mạnh của bản thân, tiếp tục cuộc sống mà mình trân trọng, vui vẻ đương đầu trước những thử thách với vai trò là một thành viên của xã hội.
- Chúng ta cùng nhau gặp gỡ, kết nối, cổ vũ sức mạnh để cùng sống tốt, sống khỏe.
- Chia sẻ những suy nghĩ, mong muốn của bản thân, tìm được những người là hậu phương vững chắc ngay tại khu phố của mình để cùng tiến bước.
- Phát huy những trải nghiệm và nỗ lực của bản thân để sống chung với chứng sa sút trí tuệ, cùng nhau xây dựng cộng đồng thân thiện.

Yêu cầu đặt ra là: chúng ta cần hiểu được mong muốn của những người mắc chứng sa sút trí tuệ và chung sống cùng họ.

Giải thích từ ngữ

Tuyên ngôn sống chung cùng chứng sa sút trí tuệ, thông điệp gửi tới tất cả mọi người từ chúng tôi – những người mắc sa sút trí tuệ trước các bạn! : Đây là một tuyên bố được tạo ra bởi Nhóm Công tác về Chứng mất trí nhớ của Nhật Bản, tổng hợp những suy nghĩ, hy vọng và yêu cầu của những người mắc chứng sa sút trí tuệ.



「認知症とともに生きる希望宣言」 2018年11月1日 厚生労働省から皆さんへ お知らせをしているとき JDWG channel Youtube より	Công bố “Tuyên ngôn sống chung cùng chứng sa sút trí tuệ” Cuộc họp báo của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi Nhật Bản ngày 01/11/2018 Trên kênh Youtube JDWG channel
--	---

Lời giảng

Chúng ta hãy cùng lắng nghe những chia sẻ của Bà Fujita – người đại diện của “Tổ công tác về chứng sa sút trí tuệ Nhật Bản” là nơi triển khai nhiều hoạt động tập trung vào những người mắc chứng sa sút trí tuệ.



日本認知症本人ワーキンググループ	Tổ công tác về chứng sa sút trí tuệ Nhật Bản (JDWG)
藤田和子	Người đại diện: Bà Kazuko Fujita

Lời giảng

Khi chung sống cùng chứng sa sút trí tuệ, nhiều sự việc xảy ra mỗi ngày gây ra tâm trạng lo lắng và bất an. Nhưng mặt khác, khi bị mắc chứng sa sút trí tuệ trong thực tế mới thấy được những gì mà xã hội chúng ta vẫn coi là hiển nhiên lại trở nên khác đi rất nhiều,



日本認知症本人ワーキンググループは、認知症の人が集まってできています。言いたいことを言うことができるように社会を変えようとしています。

Tổ công tác về chứng sa sút trí tuệ Nhật Bản là một tổ chức tập trung vào các bên liên quan giúp cho người mắc chứng sa sút trí tuệ tham gia vào xã hội và duy trì việc chia sẻ thông tin của họ.

Lời giảng

Chúng tôi cũng thấy được nhiều khả năng để chúng ta có thể sống tốt hơn.

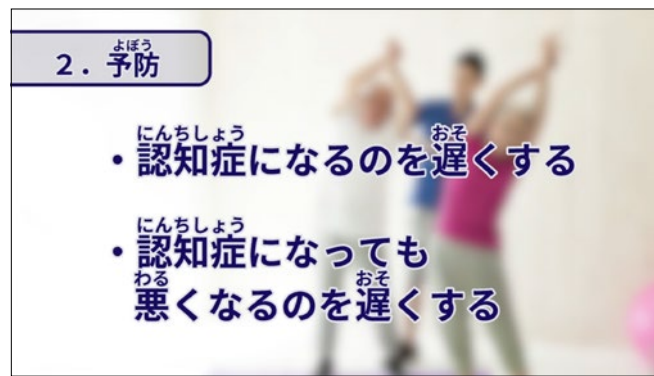


認知症になっても生きていきます。人は一回しか生きることができないからです。明るく自分の好きなように生活をしたいです

Với mong muốn không từ bỏ hy vọng để tiếp tục sống theo cách sống của riêng mình, bởi vì “Ai cũng chỉ sống một lần trong đời” mà thôi!

Lời giảng

Chúng tôi mong muốn tiếp tục sống là chính mình với hy vọng và tinh thần không từ bỏ cuộc đời mà “ai cũng chỉ sống một lần”, đồng thời mong rằng những người đi sau không bị lạc lối trong những con đường hầm tối tăm để sống một cuộc đời nhẹ nhàng và vui vẻ phần nào.



2. 予防	2. Phòng ngừa
・認知症になるのを遅くする	Trì hoãn thời điểm mắc chứng sa sút trí tuệ
・認知症になっても悪くなるのを遅くする	Hạn chế sự tiến triển của bệnh ngay cả khi đã mắc chứng bệnh này



2. 予防	2. Phòng ngừa
介護予防教室 なにわ元気塾 大阪市	Naniwa Genki Juku – Lớp học chăm sóc phòng ngừa tại Osaka

2. 予防

はたら

うご

・ 働いたり、動くことが

できる

ようにする

にんちしょう

よぼう

・ 認知症を予防する

ただ

ぎじゅつ

正しい技術を

たくさん

しら

調べる

ふつう

う

・ 普通に売っているものが、

よい

わる

いか、良いか、悪いかを

しら

調べる

ようにする

2. 予防	2. Phòng ngừa
・ 働いたり、動くことが できるようにする	Khuyến khích các hoạt động có thể đóng góp cho công tác phòng ngừa chứng sa sút trí tuệ
・ 認知症を予防する 正しい技術を たくさん調べる	Khuyến khích thu thập căn cứ liên quan đến phòng ngừa chứng sa sút trí tuệ
・ ふつうに 売っているものが、 良いか、悪いかを 調べ るようにする	Hệ thống đánh giá, công nhận sản phẩm và dịch vụ của khối tư nhân

Lời giảng

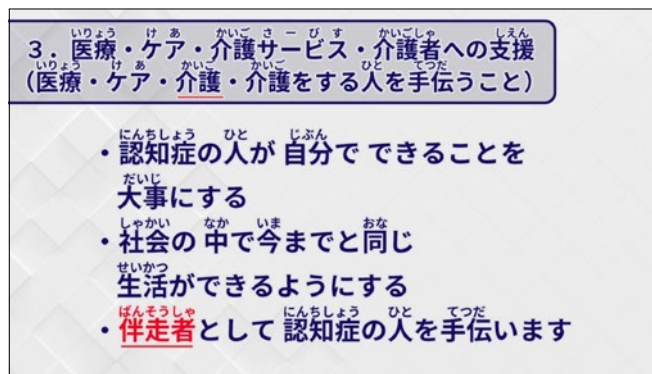
Liên quan đến trụ cột “Phòng ngừa” , với quan điểm:

- Trì hoãn thời điểm mắc chứng sa sút trí tuệ
- Hạn chế sự tiến triển của bệnh ngay cả khi đã mắc chứng bệnh này

Giúp cho việc cải thiện tình trạng thiếu vận động, phòng ngừa các bệnh do lối sống cũng như xóa bỏ tình trạng cô lập với xã hội

Cũng như nỗ lực trong việc:

- Khuyến khích các hoạt động có thể đóng góp cho công tác phòng ngừa chứng sa sút trí tuệ
- Khuyến khích thu thập căn cứ liên quan đến phòng ngừa chứng sa sút trí tuệ
- Hệ thống đánh giá, công nhận sản phẩm và dịch vụ của khối tư nhân



3. 医療・ケア・介護サービス・介護者への支援 (医療・ケア・介護・介護をする人を手伝えること)	3. Hỗ trợ về y tế, chăm sóc, dịch vụ chăm sóc, người chăm sóc
・認知症の人が自分でできることを大事にする	Phát huy tối đa khả năng của bản thân người mắc chứng sa sút trí tuệ
・社会の中で今までと同じ生活ができるようにする	Tiếp tục cuộc sống trong cộng đồng địa phương như trước đây
・伴走者として認知症の人を手伝います	Hỗ trợ với vai trò là người <u>đồng hành</u>

Lời giảng

Liên quan đến trụ cột “Hỗ trợ về y tế, chăm sóc, dịch vụ chăm sóc, người chăm sóc” , điều quan trọng là:

- Phát huy tối đa khả năng của bản thân người mắc chứng sa sút trí tuệ
- Tiếp tục cuộc sống trong cộng đồng địa phương như trước đây
- Hỗ trợ với vai trò là người đồng hành

Giải thích từ ngữ

đồng hành : Những người làm việc cùng nhau trong khi hỗ trợ những người bị sa sút trí tuệ.

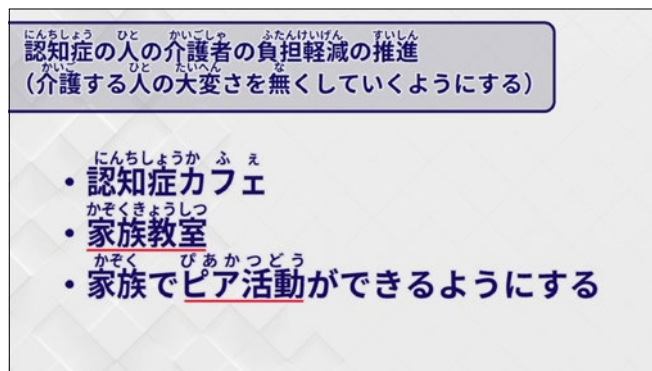
3. 医療・ケア・介護サービス・介護者への支援
(1) 認知症を早く見つける・早く手伝える、医療でできることをよくする (2) 医療従事者などが認知症の人をしっかりと手伝えることができるようにする (3) 介護で行うことをよくする・介護をする人を多くする 介護をする人が認知症の人をしっかりと手伝えることができるようにする (4) 医療・介護の方法をたくさんの人に教える、新しい医療・介護の方法を考えて作る (5) 介護する人の大変さを無くしていくようにする

3. 医療・ケア・介護サービス・介護者への支援	3. Hỗ trợ về y tế, chăm sóc, dịch vụ chăm sóc, người chăm sóc
(1) 認知症を早く見つける・早く手伝える、医療でできることをよくする	(1) Phát hiện sớm – Phản ứng sớm, hoàn thiện hệ thống y tế
(2) 医療従事者などが認知症の人をしっかりと手伝えることができるようにする	(2) Thúc đẩy nâng cao năng lực ứng phó với chứng sa sút trí tuệ cho nhân viên y tế
(3) 介護で行うことをよくする・介護をする人を多くする 介護をする人が認知症の人をしっかりと手伝えることができるようにする	(3) Hoàn thiện cơ sở hạ tầng cho các dịch vụ chăm sóc, đảm bảo nhân lực cho công tác chăm sóc, thúc đẩy tăng cường năng lực ứng phó với chứng sa sút trí tuệ cho nhân viên chăm sóc
(4) 医療・介護の技術をたくさんの人に教える、新しい医療・介護の方法を考えて作る	(4) Phổ biến và phát triển các phương pháp (công cụ) phục vụ cho y tế và chăm sóc
(5) 介護する人の大変さを無くしていくようにする	(5) Khuyến khích giảm nhẹ gánh nặng cho người chăm sóc người mắc chứng sa sút trí tuệ

Lời giảng

Ở đây, chúng tôi đưa ra các hạng mục về hoàn thiện hệ thống y tế hay đảm bảo nguồn nhân lực chăm sóc.

Chương trình đào tạo E-Learning này được thực hiện như là một trong những kỳ vọng lớn đối với những người là nhân viên y tế/ chăm sóc/ dịch vụ chăm sóc.



認知症の人の介護者の負担軽減の推進 (介護する人の大変さを 無くしていくようにする)	Khuyến khích giảm nhẹ gánh nặng cho người chăm sóc người mắc chứng sa sút trí tuệ
・認知症カフェ	Quán <u>café giao lưu cho người mắc chứng sa sút trí tuệ</u>
・家族教室	Lớp học gia đình
・家族で <u>ピア活動</u> ができるようにする	Khuyến khích các hoạt động với tinh thần đồng đội giữa các gia đình

Lời giảng

Đối với việc khuyến khích giảm nhẹ gánh nặng cho người chăm sóc những người mắc chứng sa sút trí tuệ, chúng tôi đang thúc đẩy các hoạt động như quán café giao lưu cho người mắc chứng sa sút trí tuệ, lớp học gia đình hay các hoạt động với tinh thần đồng đội giữa các gia đình nhằm giảm nhẹ gánh nặng của gia đình.

Chúng ta hãy cùng lắng nghe chia sẻ về tình hình của các quán café giao lưu cho người mắc chứng sa sút trí tuệ trải dài trên toàn quốc.

Giải thích từ ngữ

Quán café giao lưu cho người mắc chứng sa sút trí tuệ : Được thúc đẩy bởi Kế hoạch Màu cam Mới vào năm 2015, đây là nơi mà những người bị sa sút trí tuệ, gia đình của họ và cư dân địa phương có thể tụ họp và giao lưu.



にんちしょうかいごけんきゅう けんしゅうせんだい せ ん た ー 認知症介護研究・研修仙台センター	Trung tâm nghiên cứu và đào tạo chăm sóc người mắc chứng sa sút trí tuệ thành phố Sendai
けんしゅうぶちょう やぶきともゆき 研修部長 矢吹知之	Ông Tomoyuki Yabuki – Trưởng phòng đào tạo
にほん いじょう にんちしょうか ふ え 日本に 7000以上の認知症カフェがあります	Triển khai tại hơn 7.000 địa điểm trên toàn quốc
ねん がつ (2020年12月)	(Tính đến tháng 12 năm 2020)



どよう おんがく か ふ え みやぎけんせんだいし 土曜の音楽カフェ (宮城県仙台市)	Café âm nhạc ♪ thứ 7 hàng tuần (Thành phố Sendai, tỉnh Miyagi)
--	--

Lời giảng

Quán café giao lưu cho người mắc chứng sa sút trí tuệ bắt đầu được đưa vào giới thiệu tại Nhật Bản từ năm 2012 và đến nay đã triển khai trên 7.000 địa điểm tại các địa phương. Các bạn có thể hiểu rằng đây là những quán café cần thiết để xây dựng cộng đồng địa phương nơi mọi người có thể sinh sống dễ dàng ngay cả khi mắc chứng sa sút trí tuệ. Đối tượng hướng tới của các quán café này là những người trong giai đoạn đầu chẩn đoán hay những người đang sống tại nhà. Tuy nhiên, điều này không có nghĩa là những người làm việc tại các cơ sở không có liên quan. Hiện nay, ngay tại các cơ sở chăm sóc và bảo hiểm thì đây là cơ sở trong cộng đồng địa phương. Nói cách khác, đây là một nỗ lực để thay đổi toàn bộ xã hội bằng cách xóa bỏ ranh giới giữa trường hợp ở tại nhà và trường hợp ở tại cơ sở chăm sóc.

4. 認知症バリアフリーの推進

若年性認知症の人への支援・社会参加支援

・認知症の人が社会に出ることが
できるように「地域共生社会」にする

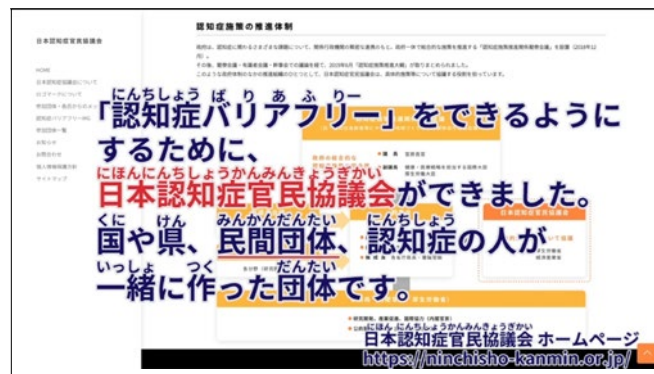
・外に出かける、お金を利用するなど、
普通に生活ができるための
「認知症バリアフリー」のしくみをつくる

4. 認知症バリアフリーの推進・若年性認知症の人への支援・社会参加支援	4. Thúc đẩy xóa bỏ rào cản đối với chứng sa sút trí tuệ, hỗ trợ người trẻ tuổi mắc chứng sa sút trí tuệ, hỗ trợ hòa nhập cộng đồng
・認知症の人が社会に出ることができるように「地域共生社会」にする	- Thúc đẩy một “Xã hội cộng sinh tại địa phương” trong đó người mắc chứng sa sút trí tuệ có thể hòa nhập xã hội theo cách thức phù hợp với bản thân
・外に出かける、お金を利用するなど、普通に生活ができるための「認知症バリアフリー」のしくみをつくる	- Thúc đẩy “Xóa bỏ rào cản đối với chứng sa sút trí tuệ” trong các tình huống sinh hoạt hàng ngày như việc di chuyển, tiêu dùng, thủ tục tài chính v.v.

Lời giảng

Liên quan đến trụ cột “Thúc đẩy xóa bỏ rào cản đối với chứng sa sút trí tuệ, hỗ trợ người trẻ tuổi mắc chứng sa sút trí tuệ, hỗ trợ hòa nhập cộng đồng” :

- Coi trọng những nỗ lực để thúc đẩy một “Xã hội cộng sinh tại địa phương” trong đó người mắc chứng sa sút trí tuệ có thể hòa nhập xã hội theo cách thức phù hợp với bản thân họ
- Thúc đẩy “Xóa bỏ rào cản đối với chứng sa sút trí tuệ” trong các tình huống sinh hoạt hàng ngày như việc di chuyển, tiêu dùng, thủ tục tài chính v.v. để họ tiếp tục sinh sống bình thường tại địa phương



「認知症バリアフリー」をできるようにするために、日本認知症官民協議会ができました。 国や県、民間団体、認知症の人が一緒に作った団体です。	Thành lập <u>Hội đồng hợp tác công – tư quốc gia về chứng sa sút trí tuệ</u> nhằm thúc đẩy xóa bỏ rào cản đối với chứng sa sút trí tuệ với sự đồng lòng nhất trí giữa chính phủ, chính quyền địa phương, các tổ chức tư nhân và bản thân người mắc chứng sa sút trí tuệ.
日本認知症官民協議会ホームページ https://ninchisho-kanmin.or.jp/	Trang chủ của Hội đồng hợp tác công – tư quốc gia về chứng sa sút trí tuệ: https://ninchisho-kanmin.or.jp/

Lời giảng

Cụ thể, Hội đồng hợp tác công – tư quốc gia về chứng sa sút trí tuệ nhằm thúc đẩy xóa bỏ rào cản đối với chứng sa sút trí tuệ với sự đồng lòng nhất trí giữa chính phủ, chính quyền địa phương, các tổ chức tư nhân và bản thân người mắc chứng sa sút trí tuệ đã được thành lập.

Giải thích từ ngữ

Hội đồng hợp tác công – tư quốc gia về chứng sa sút trí tuệ : Hội đồng thúc đẩy việc loại bỏ các rào cản đối với chứng sa sút trí tuệ bằng sự đồng thuận giữa các chính phủ, thành phố trực thuộc trung ương, các cá nhân và những người mắc chứng sa sút trí tuệ



すろーしょっぴんぐ いわてけんふじさわし スローショッピング (岩手県藤沢市)	Mua sắm thành thơi - <u>Slow shopping</u> (Thành phố Fujisawa, tỉnh Iwate)
にんちしょう 認知症まちづくりファシリテーター講座	Khóa học hỗ trợ xây dựng cộng đồng địa phương cho người mắc chứng sa sút trí tuệ
えぬびーおー ほうじんにんちしょう ふれ んど し っ ぶ く ら ぶ NPO 法人認知症フレンドシップクラブ	Câu lạc bộ kết bạn cho người mắc chứng sa sút trí tuệ (Tổ chức NPO)

Lời giảng

Ngoài ra, nhiều nỗ lực khác được lan tỏa ở nhiều địa phương trên toàn quốc như đội ngũ tình nguyện viên hỗ trợ việc mua sắm, dịch vụ "Mua sắm thành thơi" (Slow shopping) giúp người mua sắm bình tĩnh thanh toán tiền hàng hay "Khóa học hỗ trợ xây dựng cộng đồng thân thiện với người mắc chứng sa sút trí tuệ" v.v.

Giải thích từ ngữ

Mua sắm thành thơi - Slow shopping : Đây là một sáng kiến dành cho những người mắc chứng sa sút trí tuệ đang được thực hiện ở tỉnh Iwate. Chúng tôi đang xây dựng các cửa hàng và hệ thống hỗ trợ để mọi người có thể yên tâm mua sắm.
 Khóa học hỗ trợ xây dựng cộng đồng địa phương cho người mắc chứng sa sút trí tuệ : Khóa học này được thiết kế để đào tạo các nhà lãnh đạo nhằm tạo ra một thị trấn nơi những người bị sa sút trí tuệ có thể sống thoải mái.

「認知症バリアフリー」の推進 (「認知症バリアフリー」を行うためにすること)	
① 街がバリアフリーになるようにする	⑧ 金融商品を新しく作ることが
② 車やタクシーなどで外に行くことを多くしたり使いやすいようにする	できるようにする
③ 車の事故などがないようにする	⑨ 成年後見制度を多くの人が
④ くらせる家を見つける	使うことができるようにする
⑤ 街が認知症の人を手伝うことができるようにする	⑩ お金をあずけたり、使ったり
⑥ 認知症のことでいいことをしている会社をほめて、みんなに知らせる	する時にだまされないようにする
⑦ バリアフリーを行うために新しいものなどを作ることができるようにする	⑪ ひどいことをされないようにする
	⑫ 認知症に 関係がある 保険を
	使いやすくする
	⑬ 法律がわからなかった高齢者
	などを 手伝う

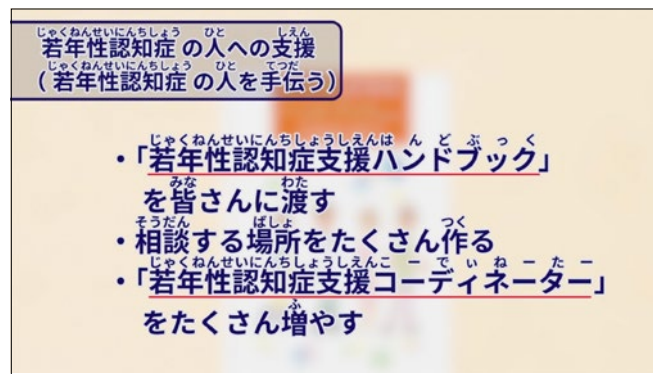
「認知症バリアフリー」の推進 (「認知症バリアフリー」を行うためにすること)	Thúc đẩy “Xóa bỏ rào cản đối với chứng sa sút trí tuệ”
① 街が バリアフリーになるようにする	① Thúc đẩy xây dựng cộng đồng địa phương “Nói không với rào cản”
② 車や タクシーなどで 外に行くこと を 多くしたり 使い やすいようにする	② Thúc đẩy việc đảm bảo phương tiện di chuyển
③ 車の 事故などが ないようにする	③ Thúc đẩy việc đảm bảo an toàn giao thông
④ くらせる 家を みつける	④ Thúc đẩy việc đảm bảo nhà ở
⑤ 街が 認知症の人を 手伝うことが できるようにする	⑤ Tăng cường hệ thống hỗ trợ tại địa phương
⑥ 認知症のことで いいことをしている 会社を ほめて、み んなに知らせる	⑥ Chế độ công nhận và biểu dương những doanh nghiệp nỗ lực trong công tác ứng phó với chứng sa sút trí tuệ
⑦ バリアフリーを 行うために 新しいものなどを 作るこ とが できるようにする	⑦ Khuyến khích phát triển sản phẩm/ dịch vụ
⑧ 金融商品を 新しく 作ることが できるようにする	⑧ Khuyến khích phát triển các sản phẩm tài chính
⑨ 成年後見制度を 多くの人が 使うことが できるようにする	⑨ Thúc đẩy việc sử dụng <u>hệ thống hỗ trợ giám sát người trưởng thành</u>
⑩ お金をあずけたり、使ったりする時にだまされないよう にする	⑩ Khuyến khích các biện pháp ngăn ngừa thiệt hại cho người tiêu dùng
⑪ ひどいことを されないようにする	⑪ Khuyến khích các biện pháp phòng chống ngược đãi
⑫ 認知症に 関係がある 保険を 使いやすくする	⑫ Khuyến khích các loại hình bảo hiểm tư nhân đa dạng đối với chứng sa sút trí tuệ
⑬ 法律が わからなかった 高齢者などを 手伝う	⑬ Hỗ trợ phúc lợi cho người cao tuổi có hành vi vi phạm pháp luật

Lời giảng

Như vậy, chúng ta có thể kể ra những nỗ lực nhằm bảo vệ quyền lợi cho người mắc chứng sa sút trí tuệ như xây dựng cộng đồng địa phương, đảm bảo việc di chuyển và an toàn giao thông, nhà ở, sản phẩm, dịch vụ, tài chính, phòng ngừa thiệt hại đối với người tiêu dùng và phòng ngừa ngược đãi v.v.; và còn rất nhiều những nỗ lực khác nữa để hướng tới một xã hội cộng sinh tại địa phương đã và đang được triển khai.

Giải thích từ ngữ

hệ thống hỗ trợ giám sát người trưởng thành : Đó là luật hỗ trợ, bảo vệ và hỗ trợ những người trưởng thành gặp khó khăn trong việc ra quyết định và quản lý tài sản của họ.



若年性 認知症の人への 支援 (若年性 認知症の人を 手伝う)	Hỗ trợ cho người trẻ mắc chứng sa sút trí tuệ
・「若年性 認知症支援ハンドブック」を 皆さんに 渡す	Phát " <u>Sổ tay hỗ trợ ứng phó với chứng sa sút trí tuệ ở người trẻ</u> "
・相談する場所を たくさん 作る	Thành lập các đầu mối tư vấn
・「若年性 認知症支援コーディネーター」を たくさん 増やす	Bố trí các điều phối viên <u>hỗ trợ ứng phó với chứng sa sút trí tuệ ở người trẻ</u>

Lời giảng

Đối với biện pháp hỗ trợ cho người trẻ mắc chứng sa sút trí tuệ, nhiều hoạt động được triển khai giúp cho họ nhận được sự hỗ trợ phù hợp ngay từ giai đoạn đầu.

- Phát "Sổ tay hỗ trợ ứng phó với chứng sa sút trí tuệ ở người trẻ"
- Thành lập các đầu mối tư vấn
- Bố trí các điều phối viên hỗ trợ ứng phó với chứng sa sút trí tuệ ở người trẻ

Giải thích từ ngữ

Sổ tay hỗ trợ ứng phó với chứng sa sút trí tuệ ở người trẻ : Sách hỗ trợ những người mắc chứng sa sút trí tuệ dưới 65 tuổi
 điều phối viên hỗ trợ ứng phó với chứng sa sút trí tuệ ở người trẻ : Các chuyên gia điều phối các dịch vụ cho những người bị sa sút trí tuệ dưới 65 tuổi và gia đình của họ



じゃくねんせいになんしょうしえん こーでいねーたー 若年性認知症支援コーディネーターとは	Điều phối viên hỗ trợ ứng phó với chứng sa sút trí tuệ ở người trẻ là ai?
ぜんこくじゃくねんせいになんしょうしえん せんたー 全国若年性認知症支援センター	Trung tâm quốc gia về hỗ trợ ứng phó với chứng sa sút trí tuệ ở người trẻ
しつちょう やまぐちよしき 室長 山口喜樹	Ông Yoshiki Yamaguchi – Trưởng phòng

Lời giảng

Do có nhiều trường hợp phát bệnh khi đang nuôi con hoặc vẫn đang đi làm nên cần nhiều nỗ lực để có thể hỗ trợ cho những trường hợp này.



じゃくねんせいになんしょうしえん こーでいねーたー 若年性認知症支援コーディネーターとは	Điều phối viên hỗ trợ ứng phó với chứng sa sút trí tuệ ở người trẻ là ai?
しごと かいご ひと べんきょうかい 仕事で介護をする人のための勉強会	Các cuộc họp học tập cho người chăm sóc công việc

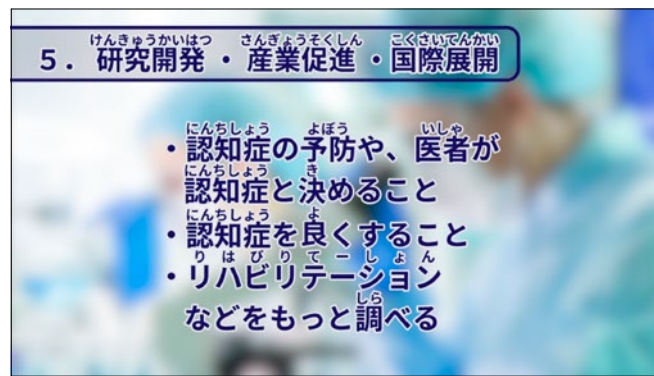


にんちしょう ひと かぞく あつ あそ
認知症の人と 家族が 集まって 遊ぶ

Sự kiện giao lưu những người mắc chứng sa sút trí tuệ và gia đình

Lời giảng

Trước tiên, chúng tôi tiếp nhận ý kiến xin tư vấn từ bản thân người được chẩn đoán mắc chứng sa sút trí tuệ và gia đình của họ, kết nối với các hệ thống và nguồn lực thích hợp. Hầu hết những người này có đặc điểm là họ thường lo lắng cho người khác hơn cả bản thân mình nên họ rất e ngại, kết quả là hai bên không trao đổi được với nhau nhiều. Vì vậy, công việc của điều phối viên hỗ trợ là tạo điều kiện để dần dần lan tỏa sự thấu hiểu của mọi người xung quanh và bản thân người mắc để dàng thể hiện về bệnh tình của họ.

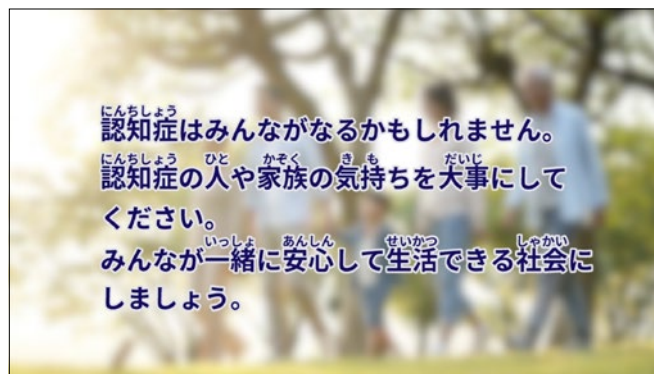


けんきゅうかいはつ さんぎようそくしん こくさいてんかい 5. 研究 開発・ 産業 促進・ 国際 展開	5. Nghiên cứu phát triển, thúc đẩy ngành công nghiệp, triển khai các hoạt động quốc tế Xúc tiến hoạt động nghiên cứu phát triển về:
にんちしょう よぼう いしゃ にんちしょう き ・ 認知症の 予防や、 医者が 認知症と 決めること	- Phòng ngừa và chẩn đoán
にんちしょう なお ・ 認知症を 治すこと	- Phương pháp điều trị
り は び り てー し ょん など を もっと しら べる ・ リハビリテーション などをもっと調べる	- Phục hồi chức năng v.v.

Lời giảng

Trụ cột cuối cùng trong 5 trụ cột chính là “Nghiên cứu phát triển, thúc đẩy ngành công nghiệp và triển khai các hoạt động quốc tế”. Do chưa hiểu biết một cách đầy đủ về cơ chế bệnh sinh hay tiến triển của chứng sa sút trí tuệ nên với trụ cột này có các hoạt động nghiên cứu phát triển sau đây được triển khai:

- Phòng ngừa và chẩn đoán
- Phương pháp điều trị
- Phục hồi chức năng v.v.



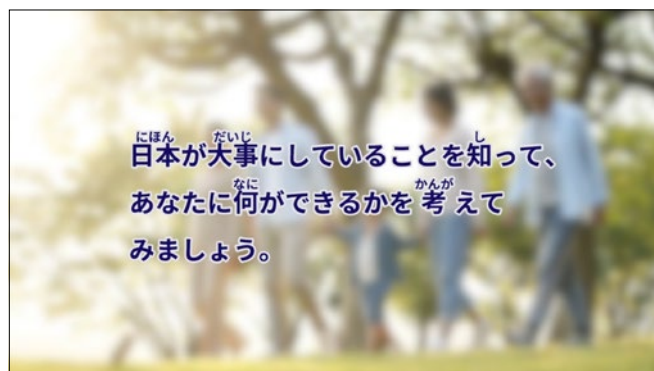
認知症は みんながなるかもしれません。	Sa sút trí tuệ là chứng bệnh mà bất kỳ ai cũng có thể mắc phải.
認知症の人や 家族の 気持ちを 大事にしてください。 みんなが 一緒に 安心して 生活できる 社会にしまし う。	Chúng tôi đang hướng tới một xã hội nơi mà mọi người tôn trọng góc nhìn của người mắc chứng sa sút trí tuệ và người thân của họ, đồng thời là nơi mà mọi người có được cuộc sống tràn đầy hy vọng mỗi ngày!

Lời giảng

Như vậy, chúng ta đã đi qua phần tổng quan về “Đề cương thúc đẩy các biện pháp đối với chứng sa sút trí tuệ” .

Sa sút trí tuệ là chứng bệnh mà bất kỳ ai cũng có thể mắc phải.

Chúng tôi đang hướng tới một xã hội nơi mà mọi người tôn trọng góc nhìn của người mắc chứng sa sút trí tuệ và người thân của họ, đồng thời là nơi mà mọi người có được cuộc sống tràn đầy hy vọng mỗi ngày!



日本が 大事にしていることを知って、あなたに 何が でき るかを 考えてみましょう。	Các bạn hãy suy nghĩ về vai trò của bản thân dựa trên những quan điểm và định hướng mà chính phủ đưa ra.
---	---

Lời giảng

Các bạn hãy suy nghĩ về vai trò của bản thân dựa trên những quan điểm và định hướng mà chính phủ đưa ra.